



## طلب إصدار ضمان بنكي

### APPLICATION FOR ISSUANCE OF BANK GUARANTEE

|  |                        |                           |                        |                          |  |
|--|------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|--|
| Branch   |                        | الفرع                     | Date                   |                          | التاريخ  |
| To: Arab Bank for Investment & Foreign Trade (Al Masraf) إلى: السادة المصرف العربي للاستثمار والتجارة الخارجية (المصرف)                            |                        |                           |                        |                          |  |
| Dear Sirs, بعد التحية  |                        |                           |                        |                          |  |
| I/We request you to issue a bank guarantee as per the details below: أرجو/ نرجو منكم إصدار ضمان مصرفي حسب البيانات التالية:                        |                        |                           |                        |                          |  |
| <b>Type of Guarantee</b> نوع الضمان  |                        |                           |                        |                          |  |
| Tender Bond  | ضمان عطاء/<br>مناقصة   | Performance               | حسن التنفيذ            | Retention                | رد حجوزات  |
| Advance Payment  | دفعة مقدمة             | Labor Visa                | تأشيرة عمل             | Others ( please specify) | Payment  |
| Amount and currency  |                        |                           |                        |                          | ضمان دفع   |
| Beneficiary Name and Address   |                        |                           |                        |                          | أخرى (يرجى التحديد)                                      |
| Valid up to  |                        |                           |                        |                          | المبلغ والعملة   |
| Fixed expiry   |                        | تاريخ انتهاء محدد         | Auto renewal           |                          | اسم المستفيد وعنوانه                                     |
| Purpose of the Guarantee   |                        |                           |                        |                          | يسري حتى تاريخ   |
| Format of guarantee  | Bank's Standard format | الصيغة المعتمدة لدى البنك | As per attached format | وفقاً للصيغة المرفقة     | تجديد تلقائي   |
| Preferred language of guarantee  |                        |                           |                        |                          | الغرض من الضمان  |
| English  | الإنجليزية             | Arabic                    | العربية                | Both                     | صيغة الضمان  |
| If Guarantee issued on behalf of (3 <sup>rd</sup> party)   |                        |                           |                        |                          | اللغة المفضلة للضمان                                     |
| NOC attached   | Yes                    | نعم                       | No                     | لا                       | كلاهما   |
| Contact person for clarifications (Name and telephone number)  |                        |                           |                        |                          | في حال إصدار الضمان نيابة عن (طرف ثالث)                  |
| Guarantee to be issued through   |                        |                           |                        |                          | مرافق شهادة عدم ممانعة                                   |
| Guarantee to be delivered to (Name and telephone number)   |                        |                           |                        |                          | الشخص الذي يمكن الاتصال به للإيضاحات (الاسم ورقم الهاتف) |
| I/We acknowledge my/our commitment in respect of conditions as detailed in back of this page. أقر بالتزامي/ نقر بالتزامنا بالشروط المبينة في الخلف |                        |                           |                        |                          |  |
| Account Title/ Name  |                        |                           |                        |                          | إصدار الضمان من خلال                                     |
| Account No.  |                        |                           |                        |                          | يسلم الضمان إلى (الاسم ورقم الهاتف)                      |
| RIM No.  |                        |                           |                        |                          |  |
| Customer's Signature(s)  |                        |                           |                        |                          | اسم الحساب   |
|  |                        |                           |                        |                          | رقم الحساب   |
|  |                        |                           |                        |                          | رقم المتعامل   |
|  |                        |                           |                        |                          | توقيع المتعامل/ المتعاملين                               |



## COUNTER INDEMNITY

## تعهد بالتعويض مقابل اصدار الضمان أعلاه

In consideration of your so doing I/we declare that I/we shall remain entirely responsible to you and indemnify you against all consequences whatsoever directly resulting from the issuance of your (letter of) Guarantee and will reimburse you on your first demand all amounts (including charges and fees) which may be paid or incurred by you at any time in connection with the aforesaid (letter of) Guarantee.

مقابل اصداركم خطاب الضمان المطلوب نقر بكامل مسؤوليتنا تجاه المصرف ونلتزم بتعويضكم عن كل ما يترتب بصفة مباشرة نتيجة لذلك وأن ندفع لكم عند أول طلب منكم كافة المبالغ (بما فيها الرسوم والعمولات) التي تدفعونها أو تتكبدونها في أي وقت بسبب اصداركم الضمان المذكور.

You shall be under no obligation to advise me/ us in advance or obtain my/our prior consent before making any such payments or disbursements as aforesaid and I/ we hereby admit that we are not entitled to question or oppose the making by you of any such payments or disbursements at any time..

كما نقر أنكم غير ملزمين بإخطارنا مسبقاً أو الحصول على موافقتنا قبل سداد أي مطالبة أو نفقات أو مصاريف فضلاً عن اننا نقر بعدم أحقيتنا في مناقشة أو معارضة الوفاء بالمطالبات أو سداد النفقات والمصاريف المشار إليها في أي وقت من الأوقات.

You will have the right at any time, without further advice, to debit my/our account with all payments, which you may make in connection with your (letter of) Guarantee and if for any reason whatsoever you deem it fit to debit my/our account with the full amount of your Guarantee now or at any time prior to its return to you, or cancel, you may hold such amount(s) as security to cover my/our actual or contingent liabilities to you in connection with your (letter of) Guarantee until these liabilities are extinguished.

كما نقر بحقكم وفي أي وقت وبدون تنبيه أن تقيدوا على حسابنا جميع ما تدفعونه بموجبه، ونفوضكم أن تقيدوا خصماً على حسابنا مبلغاً مساوياً لخطاب الضمان إذا ارتأيتم ذلك في الحال أو في أي وقت قبل اعادته أو الغائه والاحتفاظ بالمبلغ كتأمين مقابل التزاماتنا الفعلية والاحتمالية تجاهكم فيما يتعلق بخطاب الضمان ولحين انقضاء هذه الالتزامات.

You are further authorized to debit my/our account with any commission, which may become due to you.

ونخولكم بموجب هذا أن تقيدوا على حسابنا ما يستحق لكم من رسوم وعمولات.

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

Signature of Applicant: .....

توقيع المتعامل طالب الاصدار: .....

Address: .....

العنوان: .....

.....

.....